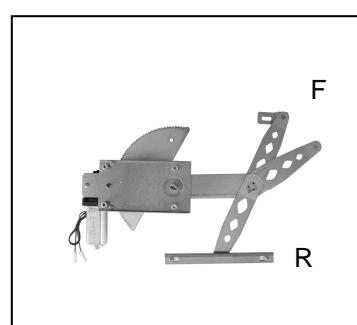


I**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- a) Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scolliegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
- b) Dal vecchio alzacristallo rimuovere la staffa di fissaggio (F) e la staffa di regolazione (R) ed applicarle nella stessa posizione al nuovo alzavetro.
- c) Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano "1".
- d) Fissare il blocco motore nei punti (B).
- e) Agganciare la guida di regolazione "R" ai punti (C) e la staffa di fissaggio "F" al vetro.
- f) Collegare elettricamente l'alzacristallo.
- g) Verificare il funzionamento generale. Se necessario regolare l'accoppiamento cristallo-alzavetro agendo sui fori asolati. Rimontare il pannello porta.

Grazie per aver scelto i nostri prodotti.



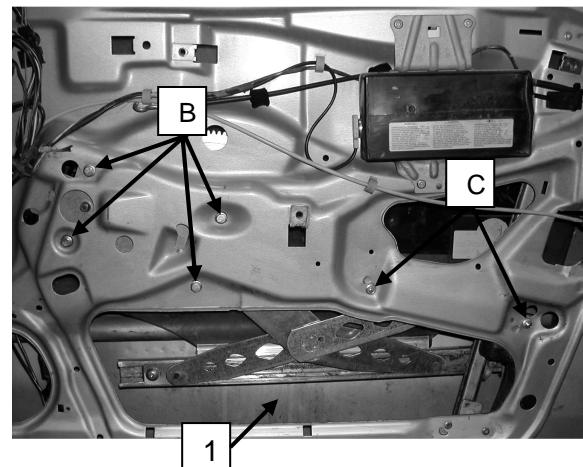
Nostro alzacristallo – our window regulator – notre lève-vitre – unser Fernsterheber – nuestro elevaunas – nosso levantador de vidro – bizim cam acacagi - Γρύλος δικός μας

F**INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

- a) Démonter avec précaution le panneau de la portière et dévisser l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement.
- b) Retirer le guide de fixation (F) et le guide de réglage (R) de l'ancien lève-vitre et les fixer dans la même position sur le nouveau lève-vitre.
- c) Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée "1".
- d) Fixer le bloc moteur aux points (B).
- e) Accrocher le guide de réglage "R" aux points (C) et le bras de fixation "F".
- f) Relier électriquement le lève-vitre.
- g) Vérifier le bon fonctionnement général. Si nécessaire, régler le couple vitre/lève-vitre à l'aide des trous ovales. Remonter le panneau de la porte.

Merci d'avoir choisi nos produits.



Porta lato destro, Portière avant droite, Right front door, Puerta lado derecho, Vorne rechte Tür, Porta frente dirieta, Σαγ στην κάρτα, Αριστερή πόρτα εμπρόσθια δεξιά

GB**ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

To install the window regulator:

- a) Carefully disassemble the door: disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
- b) From the old window regulator, remove the guide of regulation "R" and the fixation rail "F".
- c) Place the new regulator in the door through the opening "1".
- d) Attach the motor block at points (B).
- e) Attach the guide of regulation "R" at points (C) and the fixation rail "F".
- f) Connect the window regulator to the car's electrics.
- g) Check overall functioning. If necessary, use the slotted holes to adjust the coupling between the glass and the window lifter. Reassemble the door.

Thank you for choosing our products.

P**INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM**

Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:

- a) Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro desconectando-o tanto mecanica como electricamente.
- b) Sobre a antiga maçaneta da janela, remover o gancho de fixação (F) e o gancho de regulação (R) e aplicá-los na mesma posição com a nova maçaneta da janela.
- c) Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobresselente na porta através do vao "1" específico.
- d) Fixar o bloco do motor nos pontos (B).
- e) Engatar a guia de regulação "R" aos pontos (C) e ao gancho de fixação "F" ao vidro.
- f) Conectar eléctricamente o levantador de vidro.
- g) Verificar o funcionamento geral. Se necessário, regular o acoplamento do vidro-levantador agindo nas ranhuras. Remontar o painel da porta.

Obrigado por ter escolhido os nossos produtos.



MERCEDES CL. C W202**03/93 – 08/95**4 Porte, Doors, Portes, Türig,
Puertas, Portas, Kapi, ΠόρτεςAnt. Dx/Sx, Front Rh/Lh, Avt. Dr/Ga, Vo. R/L,
Del. Dcho/Izq, Fr. Dt/Esq, On Sag/Sol, Εμπ. Δεξ/ΑρAlzacristallo Elettrico
Electric window regulator
Lève-vitre électrique
Elektrische FernsterheberElevalunas eléctrico
Levantador de vidro eléctrico
Elektrikli pencere düzeneği
ιάταξη ανύψωσης ηλεκτρικών παραθύρων**E****INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

Para instalar correctamente el elevalunas, haga lo siguiente:

- Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevalunas, debe desconectarlo mecánicamente y eléctricamente.
- En el viejo elevalunas quitar la abrazadera de fijación (F) y la abrazadera de ajuste (R) y colocarlas en la misma posición en el nuevo elevalunas.
- Introduzca el elevalunas de recambio en la puerta en el espacio específico "1".
- Fijar el bloque del motor en los puntos (B).
- Enganchar las guías de ajuste "R" en los puntos (C) y la abrazadera de fijación "F" al vidrio.
- Conectar eléctricamente el elevalunas.
- Comprobar el funcionamiento general. Si es necesario regular el acoplamiento cristal-elevalunas actuando en los orificios ranurados. Volver a montar el panel de la puerta.

Gracias por haber elegido nuestros productos.

D**MONTAGE ANWEISUNGEN**

Um den Fensterheber richtig zu installieren, wie folgt vorgehen:

- Turfullung sorgfältig ausbauen und den alten Fensterheber entfernen, indem er sowohl mechanisch als auch elektrisch getrennt wird.
- Den Befestigungsbügel (F) und den Einstellbügel (R) vom alten Fensterheber entfernen und den neuen Fensterheber in der gleichen Position anbringen.
- Den Ersatzfensterheber mittels der dazu geeigneten Öffnung "1" in der Tür einsetzen
- Die Motorensperrvorrichtung an den Stellen (B) befestigen.
- Die Führung zur Einstellung "R" an den Punkten (C) und den Befestigungsbügel "F" an der Glasscheibe .
- Den Fensterheber elektrisch anschließen.
- Den allgemeinen Betrieb überprüfen. Falls erforderlich, ist durch Betätigung der Langlöcher die Scheiben-Fensterheber-Kopplung einzustellen. Türpaneel wieder montieren.

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Produkte entschieden haben.

GR**ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**

Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμό παραθύρου προβαίνετε ως εξής:

- Αποσυναρμολογείτε με επιμέλεια το πλαίσιο πόρτας και αφαιρείτε τον παλιό μηχανισμό παραθύρου αποσυνδέοντάς τον τόσο μηχανολογικά όσο και ηλεκτρολογικά.
- Από το παλιό σύστημα παραθύρου, αφαιρέστε το στήριγμα (F) και το στέλεχος ρύθμισης (R) και τοποθετήστε στη νέα θέση το νέο σύστημα.
- Εισάγετε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στην πόρτα δια μέσω της ειδικής υποδοχής "1".
- Στερεώστε την κινητήρια μονάδα στα σημεία (B).
- Συνδέστε τον οδηγό ρύθμισης «R» στα σημεία (C) και το στήριγμα στερέωσης «F».
- Συνδέστε ηλεκτρικά το ηλεκτρικό παράθυρο.
- Τσεκάρετε τη γενική λειτουργία. Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τη μετάδοση κινησης ηλεκτρικού παραθύρου-διακόπτη πατώντας στις ειδικές οπές (C). Επανασυναρμολογήστε το πλαίσιο της πόρτας.

Επανατοποιηθείτε το πλαίσιο της πόρτας.

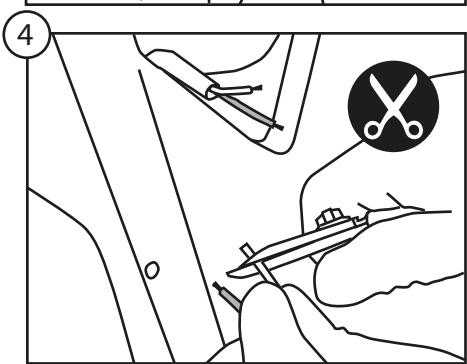
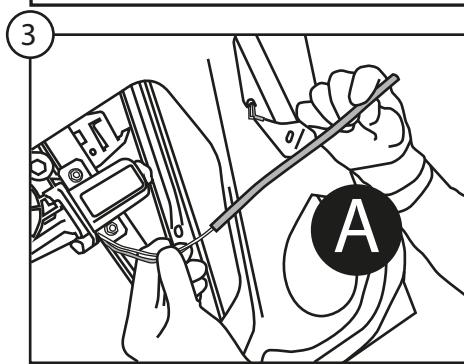
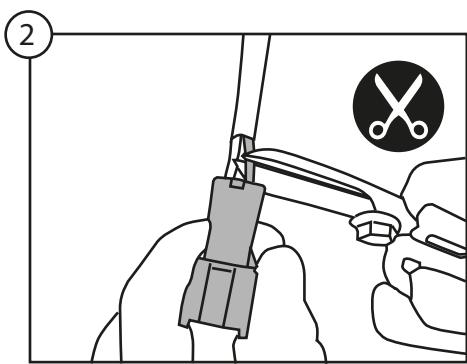
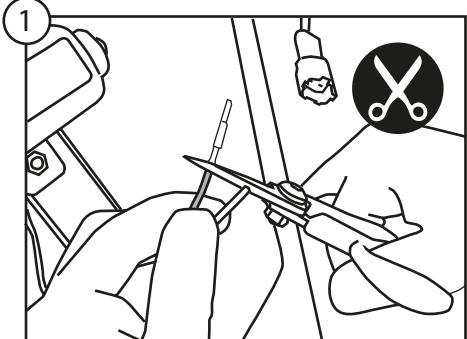
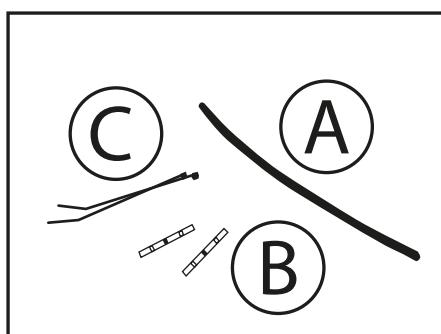
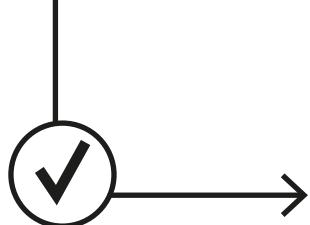
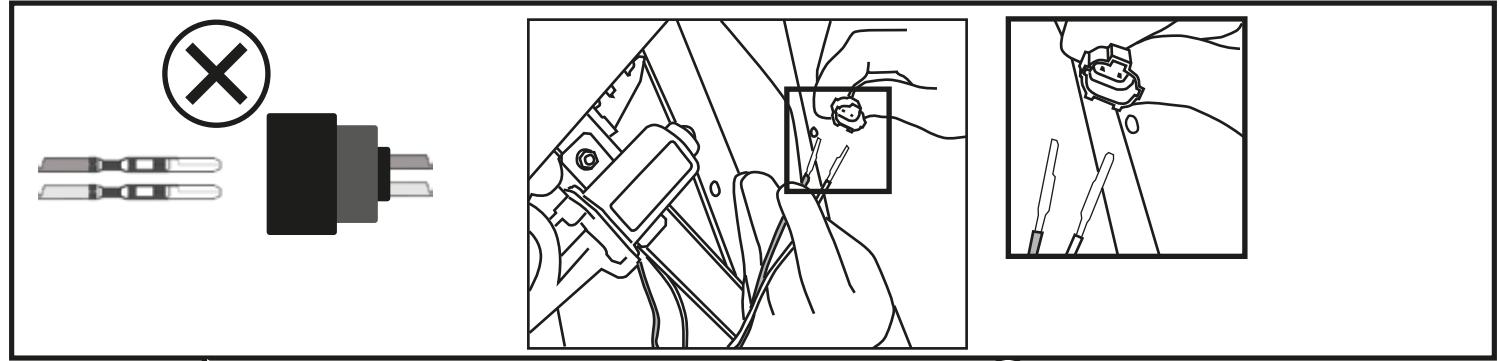
TR**MONTAJ TALİMATLARI**

Cam kaldırma mekanizmasını doğru şekilde monte etmek için aşağıdaki gibi işlem görünüüz:

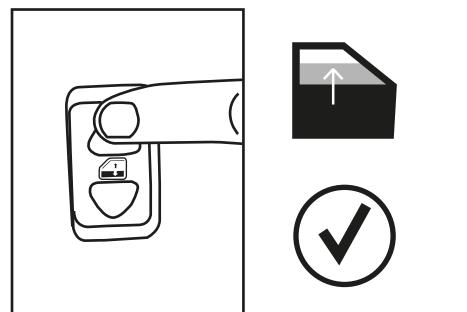
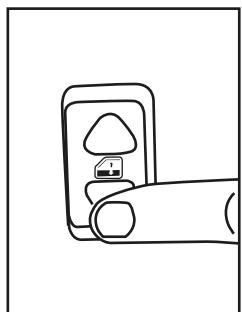
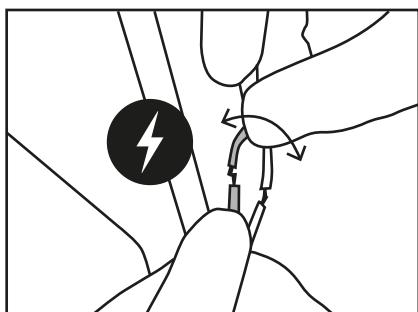
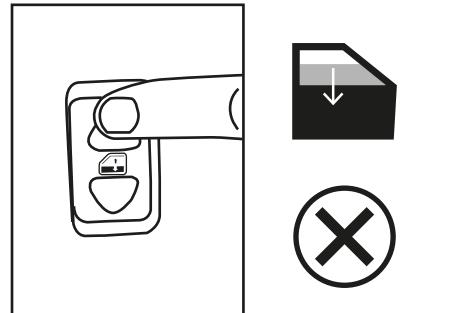
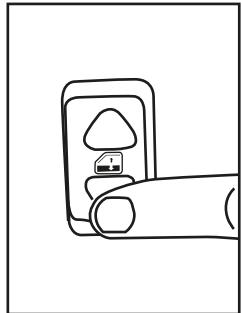
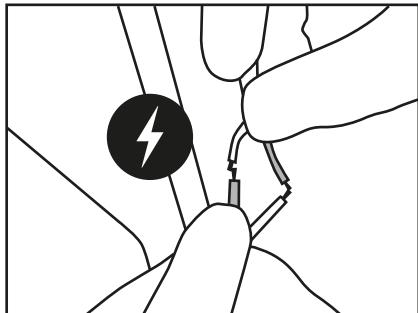
- Kapı panelini ozenle sokunuz ve eski cam kaldırma mekanizmasını, bunu gerek mekanik gerekse elektriksel olarak cozerek, yerinden çıkarınız.
- Eski cam kaldırma tertibatından sabitleme çubuğu (F) ile ayarlama çubuğu (R) çıkarın ve bunları yeni cam kaldırma tertibatında aynı konuma uygulayın
- Yedek cam kaldırma mekanizmasını özel "1" bolmesi aracılığı ile kapiya geçiriniz.
- Motor bloğunu, (B) ile gösterilen noktalardan sabitleyiniz.
- "R" ayarlama kılavuzunu (C) noktalarına ve "F" .
- Cam kaldırma krikosu elektrik bağlantısını gerçekleştiriniz.
- Genel işlevsellik kontrolünü gerçekleştiriniz. Gerekirse, cam - kriko kopyasını, slotlu deliklerden işlem yaparak ayarlayınız. Kapı iç panelini tekrar monte ediniz.

Ürünlerimizi tercih etmis olduğunuz için teşekkür ederiz.

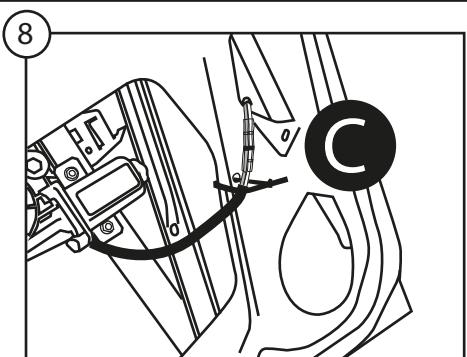
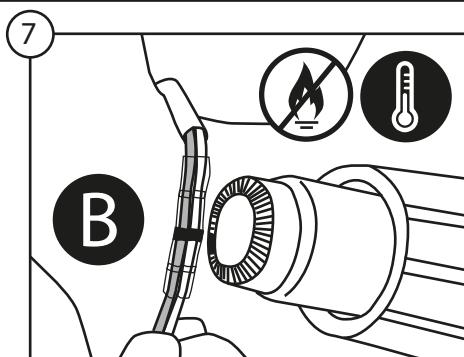
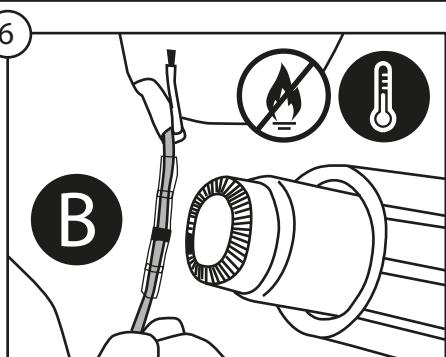




5



6



MANUTENZIONE

I

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni.
Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con graffite in polvere.

MAINTENANCE

GB

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition.
The window channels (A) should be treated with dust graphite.

ENTRETIEN

F

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état.
En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

WARTUNG

D

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind.
Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

MANTENIMIENTO

E

Para garantizar el buen funcionamiento del elevalunas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones.
Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

MANUTENÇÃO

P

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições.
Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pó.

BAKÝM

TR

Pencere düzeneğinin sağlaklı çalışabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanalların (A) doğru konumlandırılmasına, temiz ve sağlam olmasına dikkat ediniz.
Ayrica, kanallara (A) toz grafit ile.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

GR

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνεστε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είναι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρισκονται σε καλή κατάσταση.
Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

